



РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Институт филологии и истории
Кафедра теории и практики перевода/Отделение переводоведения и
практики перевода

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ РУССКОЙ ШКОЛЫ
ПЕРЕВОДА: В ИМЕНАХ И СУДЬБАХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

18 ДЕКАБРЯ 2021 г.

ПРОГРАММА

Утреннее заседание
10.00 - 12.00

*Ведет Мария Алексеевна Смирнова
к.ф.н., доцент
и.о. зав. кафедрой теории и практики
перевода ИФИ РГГУ*

10.00 Открытие конференции

Приветственное слово Веры Ивановны Заботкиной, д.ф.н., проф., и. о. проректора по международному сотрудничеству, руководителя Центра когнитивных программ и технологий

Приветственное слово Натальи Игоревны Рейнгольд, д.ф.н., заслуж. проф. РГГУ, PhD in English, проф. и руководителя учебных программ кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ

10.15 – 10.45 Когнитивные механизмы перевода

Вера Ивановна Заботкина, д.ф.н., проф., и. о. проректора по международному сотрудничеству, руководитель Центра когнитивных программ и технологий РГГУ

10.45 - 11.15 Повесть наших отцов, точно повесть из века Стюартов... (судьба семьи и история перевода)

Надежда Юрьевна Колесник, к.ф.н., проф. кафедры теории и практики перевода РГГУ

11.15 - 11.45 Роль языка и перевода в жизни Олега Васильевича Волкова и двух его дочерей

Лариса Николаевна Уткина, к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ

11.45 - 12.00 Кофе-брейк

Дневное заседание

12.00 - 14.00

Ведет Маргарита Афанасьевна Тульнова

к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода

12.00 - 12.30 Сопоставительный анализ русских переводов «Оды греческой вазе» Дж. Китса

Дмитрий Андреевич Арефьев, магистрант 1 курса кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ

12.30 – 13.00 Переводческое искусство «на высшем уровне» - переводчик первого президента СССР П.Р. Палажченко

Елизавета Станиславовна Аксенова, студентка 5 курса кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ

13.00 - 13.30 Жизнь и судьба переводчика (по материалам архива Т.И. Лещенко-Сухомлиной)

Мария Алексеевна Смирнова, к.ф.н., доцент кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ

13.30 - 14.00 Михаил Яковлевич Цвиллинг: больше чем переводчик

Вадим Владимирович Шубин, к.ф.н., проф. кафедры теории и практики перевода ИФИ РГГУ